

О. Сажрэ, Ш. Нодэн, Г. Мендель

**Избранные работы о
растительных гибридах**

**Серия "Классики биологии и
медицины".**

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 57
ББК 28
О-11

О-11 **О. Сажрэ**
Избранные работы о растительных гибридах: Серия "Классики биологии и медицины". / О. Сажрэ, Ш. Нодэн, Г. Мендель – М.: Книга по Требованию, 2020. – 360 с.

ISBN 978-5-458-51607-5

Вопрос о том, кого следует относить к предшественникам Менделя, часто решается весьма произвольно и неверно. В целом настоящий сборник представляет собой первую на русском языке попытку дать правильное представление об исторической роли конкретных предшественников Менделя и о влиянии их на последнего и отчасти эволюцию самих идей Менделя после вторичного «открытия».

ISBN 978-5-458-51607-5

© Издание на русском языке, оформление

«YOYO Media», 2020

© Издание на русском языке, оцифровка,

«Книга по Требованию», 2020

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, кляксы, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первозданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.

ОГЮСТЭН САЖРЭ ШАРЛЬ НОДЭН
ГРЕГОР МЕНДЕЛЬ

ИЗБРАННЫЕ РАБОТЫ
о
РАСТИТЕЛЬНЫХ
ГИБРИДАХ



ВСТУПИТЕЛЬНАЯ
СТАТЬЯ
и
КОММЕНТАРИИ
А.ГАЙСИНОВИЧА



ГОСУДАРСТВЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
БИОЛОГИЧЕСКОЙ И МЕДИЦИНСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ
МОСКВА-ЛЕНИНГРАД
1935

58
С 14 Доб. 57

ТИТУЛА, ПЕРЕПЛЕТ, СУПЕРОБЛОЖКА,
ЗАСТАВКИ И ИНИЦИАЛЫ ХУДОЖНИКА
В. СЕЛЕНГИНСКОГО

☆

РЕДАКТОР А. ГАЙСИНОВИЧ
ТЕХРЕД А. ТРОИЦКАЯ

☆

Уполномоченный Главлитта Б—12687.
Биомедгиз 213. МД—Б. Тираж 3 200.
Формат 82×109¹/₃₂. Печ. л. 22¹/₂. Знак.
в печ. л. 26640, Авт. л. 20,025, Сдано в
тип. 9/VII. 1935. Подп. к печати 22/XI
1935 г. Заказ 925. Цена 5р. 50к. Пере-
плет 1 рубль. 16 типография треста
«Полиграфкнига» Москва, Трехпруд-
ный пер., 9.

ОТ СОСТАВИТЕЛЯ

Вопрос о том, кого следует относить к предшественникам Менделя, часто решается весьма произвольно и неверно. В большинстве руководств по генетике при упоминании о предшественниках Менделя обычно приводится уже стереотипный перечень лиц, причем почти ничего о конкретных заслугах каждого из них не сообщается. Обычно в таких перечнях фигурируют Кельрейтер, Найт, Госс, Гэртнер и Нодэн. Между тем подлинное и сознательное предвосхищение тех или иных элементов учения Менделя мы находим лишь у Нодэна и у почти никогда не упоминаемого Сажрэ. У остальных можно обнаружить лишь то, что они наблюдали отдельные факты доминирования и расщепления, но совершенно не поняли их значения. Именно поэтому я и ограничился в настоящем сборнике помимо работ самого Менделя еще работами Сажрэ и Нодэна.

Однако, дабы дать представление о характере наблюдений остальных предшественников и их взглядах, мною даны во вступительной статье многочисленные цитаты из работ и всех остальных,—к такому ограничению принуждала и чрезвычайная обширность и малый интерес всего текста целиком таких исследователей, как Кельрейтер, Гэртнер и др. Давать же их в виде разрозненных отрывков представлялось нежелательным.

Перевод работ Сажрэ и Нодэна, а также всех приводимых цитат выполнен мной.

Что же касается работ Менделя, изданных уже ранее в двух переводах Л. Бреславец (1923) и К. Фляксбергера (1910 и 1929), то по тщательной сверке их с подлинником мною обнаружено, что перевод К. Фляксбергера при некоторых литературных достоинствах по сравнению с переводом Л. Бреславец грешит рядом отступлений и нарушений по сравнению с текстом оригинала; часто Фляксбергер «облагает» и толкует трудный текст Менделя и вводит в него современные генетические термины, а подчас и опускает некоторые слова. Поэтому я положил в основу даваемого в настоящем сборнике текста статей Менделя перевод Л. Бреславец. Однако этот перевод подвергнут мною тщательной сверке с подлинным оригинальным первопечатным изданием, и в него внесены многочисленные исправления и изменения. Что же касается цитат из писем Менделя, то они даются на русском языке впервые и перевод их выполнен мною.

В качестве приложения дается перечень гибридов, полученных Менделем, составленный мною на основании имеющихся в письмах и сочинениях Менделя указаниях.

В целом настоящий сборник представляет собой первую на русском языке попытку дать правильное представление об исторической роли конкретных предшественников Менделя и о влиянии их на последнего и отчасти эволюцию самих идей Менделя после вторичного «открытия».

А. Г.

СОДЕРЖАНИЕ

От составителя	5
A. Гайсинович. Грегор Мендель и его предшественники	9
Литература по истории менделизма	148
Важнейшая литература по гибридизации растений доменделевского периода	149
О. САЖРЭ	
Соображения об образовании гибридов, вариант и разновидностей	157
Ш. НОДЭН	
Новые исследования над гибридностью у растений	173
ГР. МЕНДЕЛЬ	
Опыты над растительными гибридами	233
О некоторых бастардах <i>Hieracium</i> , полученных искусственным оплодотворением	292
A. Гайсинович. Комментарии	
Сажрэ	
Биографическая справка	303
Примечания	303
Нодэн	
Краткая биография	313
Примечания	314
Мендель	
Краткая биография	327
Примечания	328
Перечень гибридов, полученных Менделем .	353

ПЕРЕЧЕНЬ ИЛЛЮСТРАЦИЙ

1. Грегор Мендель (<i>фронтиспис</i>)	35
2. И. Г. Кельрейтер	51
3. Т. Э. Найт	97
4. К. Гэртнер	101
5. Грегор Мендель с фуксией	103
6. Опытный садик Менделя во дворе монастыря в Старом Брюнне	133
7. Г. де Фриз	136
8. К. Корренс	138
9. Э. Чермак	173
10. Шарль Нодэн	237
11. Факсимиле первой страницы рукописи «Опытов над растительными гибридами»	

А. ГАЙСИНОВИЧ

ГРЕГОР МЕНДЕЛЬ И ЕГО ПРЕДШЕСТВЕННИКИ

- I. Введение
- II. Первые растительные гибриды
- III. И. Г. Қельрейтер
- IV. Найт и Госс
- V. Сажрэ
- VI. Гибридизация и проблема вида.
Нодэн
- VII. Мендель
- VIII. После Менделя
- IX. Вторичное открытие
- X. Закономерности менделизма

I. Введение

СЕМЬДЕСЯТ лет назад—8 февраля и 8 марта 1865 года на заседаниях провинциального любительского общества естествоиспытателей, состоявшего из учителей учебных заведений небольшого городка Брюнна, Грегор Мендель доложил работу, в которой содержалось гениальное открытие законов наследственности. Под скромным названием «Опыты над растительными гибридами» она была опубликована в следующем 1866 г. Прежде чем обратиться к своеобразной судьбе этой работы, попытаемся в самых общих чертах наметить ту связь, которая существовала между развитием знаний о наследственности и эволюцией сельского хозяйства—растениеводства, животноводства и связанных с ними методов разведения и селекции.

То, что Мендель и, как увидим ниже, его основные предшественники обнаружили закономерности наследственности на растениях, не могло являться случайным. Для всякого, хоть немного знакомого с явлениями наследственности и методами их изучения, очевидно, что установление этих закономерностей гораздо доступнее на растительных объектах, чем на животных. Лишь в самое последнее время—с начала XX века—стали успешно изучать наследственность у животных и обнаружили даже объекты, по удобству превосходящие многие растительные

виды; однако все это достигнуто уже на основе перенесения на животных открытий, установленных в растительном мире. Эта особенность исторического развития изучения наследственности имела немалое значение. Если нельзя утверждать, что открытие законов наследственности могло осуществиться лишь на растениях, то можно с большой долей вероятности предполагать, что на животных они были бы обнаружены гораздо позже—на более высоком уровне сельского хозяйства и связанных с ним наук. Эта особенность в исследовании явлений наследственности находит себе прекрасное подтверждение в том обстоятельстве, что разработка растительной гибридизации и подготовка этим самым открытия Менделя наиболее интенсивно происходили в таких странах, как Франция и Германия, для которых типичен растениеводческий характер развития сельского хозяйства. Между тем Англия, ранее их вступившая на путь раскрепощения крестьянства и связанного с этим развития научных основ сельского хозяйства, пошла по своеобразному пути развития преимущественно животноводства. Причины такого различия между сельскохозяйственным развитием на континенте Европы и в Англии хорошо известны.

Феодальному землевладельцу и аристократу было, грубо говоря, совершенно безразлично, какими методами принадлежащее ему крестьянство обрабатывает землю и получает урожай, лишь бы он получал необходимые средства для придворной или великосветской жизни. Поэтому неудивительно, что за немногими исключениями он был мало заинтересован в интенсификации сельского хозяйства и в разработке научных методов агркультуры. Лишь с процессом раскрепощения крестьянства, когда появля-